

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

طريقة التدريس هي مرحلة مدبر البرنامج تتصف كلها وتعلق بطرق شرح مادتي الملاحظة ولم تناقص بالمنهج.¹ هكذا ويقرن قليل اسلوب تدريس اللغة الذي أساسه بنظرية تدريس اللغة. الأول في الدنيا الغربي تعاليم اللغة الأجنبية في مدارس يساوي تعليم اللغة البناني واللغة الاتين، يعنى باستخدام طريقة السلفى أى طريقة الكلاسيكية. ألتى تركن بنفسها على تحليلية القواعد وحفظة المفردات وترجمة الحاضرة و تدريب الكتابة.² وفى قرن ثمانى عشرة حتى تسع عشرة طريقة السلفى قطنَ بطريقة الأعلى في تدريس اللغة الأجنبية ثم غير لقبه إلى طريقة القواعد والترجمة.

إذا كنا نتحدث لطريقة القواعد والترجمة التى تكون في بلاد إندونيسيا خصوصا بتدريس اللغة العربية فلم نستطع ان تفصل في بيئة المعهد. وهى مؤسسة التعليم الأكبرينا في إندونيسيا وما زلت مؤسسة ألتى تستعمل بطريقة القواعد وترجمة في عملية تعليمها.

¹Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: PT Rosdakarya, 2011), hal.168

²*Ibid*, hal. 169

فذلك كان اهتمام الباحث أن يبحث مباشرة بعملية تطبيق طريقة القواعد والترجمة التي تكون في المدرسة هدية المبتدئين عونوت تولونج اجونج. وتلك المدرسة انضمام من مؤسسة الرسمى (المدرسة المتوسطة والمدرسة الثانوية) ومؤسسة غير الرسمى يعنى المدرسة التي تكون تحت ملجاء معهد الإسلامى.

ولكن تلك المدرسة تحافظ ان تستخدم طريقة القواعد وترجمة لطريقة وراثه العلماء السابقة، ولطريقة التعليم الاحسن فى عملية تدريس القواعد العربية وغرضها لفهم القرآن والحديث والكتب السلفى ألفتها علماء السابقة.

فذلك الباحث يحصل أن يعمل البحث بالموضوع " تطبيق طريقة القواعد والترجمة فى تعلم اللغة العربية لتلاميذ الصف الخامس من المرحلة الإبتدائية فى المدرسة الدينية "هداية المبتدئين" عونوت تولونج اجونج.

ودليل اختبار تلك المدرسة هداية المبتدئين هناك نظرية كثيرة، منها: تلك المؤسسة احد من المؤسسة فى مدينة تولونج أجونج والمؤسسة التي تكون مزعم العصرى.

ب. مشكلات البحث

١. كيف عملية تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو لتلاميذ الصف الخامس

من المرحلة الابتدائية في المدرسة الدينية "هداية المبتدئين" جونوت تولونج اجونج

"؟"

٢. ماذا المزايا والعيوب باستخدام طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو لتلاميذ

الصف الخامس من المرحلة الابتدائية في المدرسة الدينية "هداية المبتدئين" جونوت

تولونج اجونج "؟"

ج. أهداف البحث

١. لمعرفة عملية تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو لتلاميذ الصف الخامس

من المرحلة الابتدائية في المدرسة الدينية "هداية المبتدئين" جونوت تولونج اجونج.

٢. لمعرفة المزايا والعيوب باستخدام طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو لتلاميذ

الصف الخامس من المرحلة الابتدائية في المدرسة الدينية "هداية المبتدئين" جونوت

تولونج اجونج "؟"

د. توضيح المصطلحات

تسهيلا للقارئين في فهم هذا البحث العلمى تحت الموضوع " تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم النحو لتلاميذ الصف الخامس من المرحلة الابتدائية في المدرسة الدينية "هدايةالمبتدئين" جونوت تولونج اجونج في المستوى الثاني للعام الدراسي ٢٠١٣-٢٠١٤" ولدفع الخطاء في الفهم المراد يحتاج الباحث أن يشرح ويبين كل حزم وصراحة عن المصطلحات.

١. البيان النظرى

- أ. التطبيق : هو ربط الشيء في مكانه، و الإستعمال^٣
- ب. الطريقة : في القاموس الكبير للغة الإندونيسية فيكون معنى الطريقة هى الطريقة المنتظمة المستخدمة لأداء عمل معين كي يحصل الغرض المناسب المطلوب؛ طريقة العمل المنتظم لتسهيل العملية في أداء النشاط هدفا إلى نيل الغرض المقرر.^٤

³ Pius A. Partanto dan M. Dahlan Al-Barry, *Kamus Ilmiah Populer*, (Surabaya: Arkola, 2004), hal. 40

⁴Departemen Pendidikan Nasional, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2002), edisi ketiga, hal.740

و الطريقة على الوجه العام يمكن بمعنى كل شئى يضمن فى كل عملية

التعليم؛ يمكن بمعنى المنهج العام فى الاختيار، و التنظيم، و تقديم المادة.^٥

ج. القواعد والترجمة : طريقه القواعد والترجمة أحدى طرق التعليمية لدرس اللغة

العربية او يسمى خبراء التعليم للغة الأ جنبية هذه الطريقة بالطريقة

التقليدية.^٦

٢. البيان التطبيقي

مناسبا بموضوع البحث الذى قرره الكاتب وهو " تطبيق طريقة القواعد

والترجمة لتلاميذ الصف الخامس من المرحلة الإبتدائية بالمدراسة "هداية المبتدئين"

عونوت تولونج أجونج" فالمراد به شكل الفعل من أحد طرائق تدريس اللغة

العربية بين الطريقة الأخرى. حيث هذه تطبيق الطريقة تتعلق على القواعد

والترجمة.

⁵Abdul Hamid, Uril Baharudin, Bisri Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pendekatan, Metode, Strategi, Materidan Media*, (Malang: UIN-Malang Pres, 2008), hal.3

⁶AninNurhayati, *Diklat Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Tulungagung: STAIN Tulungagung, 2006), hal 14.

هـ. فوائد البحث

١. الفائدة النظرية

يرجو الباحث أن يكون هذا البحث سهما فكريا في العلوم التي تتعلق باللغة

العربية وخاصة ما يتعلق بطريقة القواعد والترجمه .

٢. الفائدة التطبيقية

(أ) صارت نتائج هذا البحث مفيدة لمسؤولي التدريس بالمعهد هداية للمبتدئين

عونوت تولونج اجونج وخاصة للمدرسين حتى يتزودوا بها عند تعيين القرارات

الجديدة وكذلك القيام بالبحث عن عمليات التربية والتعليم حتى يسهل للمعلم

النجاح في أداء واجبه .

(ب) أن تكون نتائج هذا البحث مفيدة للباحث المقبل حيث تكون معلومات في

تطوير حطة البحث الأكثر تناسب بتطوير العلوم .

و. البحوث السابقة

إن البحوث السابقة التي تناولت عن هذا الموضوع هي البحث الذي كتبه

أحمد سراج الدين، تحت الموضوع تطبيق طريقة القواعد و الترجمة لترقية مهارة القراءة

بمعهد العلم و العمل تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٢ - ٢٠١٣. وهو يبحث
عن القواعد والترجمة لترقية مهارة القراءة. ويستخدم طريقة الكيفى بجنس الوصفى
وأما مكان البحث فى معهد العلم و العمل تولونج أجونج. والفرق بين هذا البحث
العلم و البحث العلم لأحمد سراج الدين هو مكان البحث وتأثيره وله لترقية مهارة
القراءة وأما هذا فى تطبيق علم النحو.

Thank you for trying PDF Suite